

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

■ 아동수당법 시행규칙 [별지 제1호서식] <개정 2022. 2. 11.>

■ Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Allowance ng Bata [Attached Form No. 1] <Amended 2022. 2. 11.>

아동수당 관련 위임장

Power of Attorney para sa Allowance ng Bata

※ []에는 해당되는 곳에 √ 표를 합니다.

※ Maglagay ng √ sa [] para sa mga naangkop na kasagutan.

지급 대상 아동 인적사항 Personal na impormasyon ng bata na karapat-dapat para sa pagtanggap	성명 Pangalan	생년월일 Petsa ng Kapanganakan	
아동의 보호자 (위임자) Tagapag-alaga ng Bata (Taong nagbibigay ng power of attorney)	성명 Pangalan	주민등록번호 (외국인등록번호) Numero ng rehistradong residente (Numero ng dayuhang rehistrado)	
	아동과의 관계 Relasyon sa bata	전화번호: Telepono:	휴대전화: Cellphone number:
	주소 Address		
내용 Nilalaman	「아동수당법」 제6조제1항·제11조·제12조제1항·제15조제1항·제19조제1항, 같은 법 시행령 제4조제1항제3호·제9조·제10조의2제1항·제11조제1항제4호, 제15조제3호 및 같은 법 시행규칙 제5조제3항·제9조제1항제3호·제9조제2항제4호·제10조제3항·제11조제1항제4호·제13조제4항·제15조제1항제3호에 따른 아동수당의 신청, 아동수당 대리수령 등 입금계좌의 변경 신청, 미지급 아동수당의 청구, 보호자 변경의 신청, 수급권의 변경·상실 등에 대한 신고, 이의신청의 위임 Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng 「Batas sa Allowance ng Bata」 sa Artikulo 6 (section 1), 11, 12 (section 1), 15 (section 1), Artikulo 19 (section 1), at sa parehong batas Artikulo 4 (section 1 number 3), section 9, Artikulo 10 (section 2, talata 1), Artikulo 11 (section 1 number 4), Artikulo 15 (number 3) at sa panuntunan ng pagpapatupad ng parehong batas Artikulo 5 (section 3), Artikulo 9 (section 1 number 3), Artikulo 9 (section 2 number 4), Artikulo 10 (section 3), Artikulo 11 (section 1 number 4), Artikulo 13 (section 4), at Artikulo 15 (section 1 number 3), ang aplikasyon para sa allowance ng bata, aplikasyon para sa pagbabago ng deposit account tulad ng proxy receipt ng child allowance, pag-claim para sa hindi nabayarang allowance ng bata, aplikasyon para sa pagpapalit ng tagapag-alaga, ulat sa pagbabago o pagkawala ng karapatang tumanggap ng mga benepisyo, at delegasyon ng mga pagtutol.		
대리인 (수임자) Kinatawan (Taong Awtorisado)	성명 Pangalan	주민등록번호 (외국인등록번호) Numero ng rehistradong residente (Numero ng dayuhang rehistrado)	
	전화번호: Telepono:	휴대전화: Cellphone number:	위임자와의 관계 Relasyon sa taong nagbibigay ng power of attorney
	주소 Address		

위임자(본인)는 위와 같이 []아동수당의 신청, []아동수당 대리수령 등 입금계좌의 변경 신청, []미지급 아동수당의 청구, []보호자 변경의 신청, []수급권의 변경·상실 등에 대한 신고, []이의신청에 관한 사항을 위 수임자에게 위임합니다.

Tulad ng nasa itaas, ang taong nagbibigay ng power of attorney (ako) ay nagbibigay ng awtoridad sa [] kahilingan para sa allowance ng bata, [] ang kahilingan para sa pagbabago ng deposit account, pagtanggap ng allowance ng bata, [] ang pag-claim para sa hindi nabayaranang allowance ng bata, [] ang kahilingan para sa pagbabago ng mga tagapag-alaga, [] ang ulat sa pagbabago o pagkawala ng karapatang tumanggap ng mga benepisyo, [] at ang kahilingan para sa pagtutol sa taong awtorisado.

Taon _____년 _____월 _____일
Buwan _____Araw _____

아동의 보호자(위임자): (서명 또는 인)
Tagapag-alaga ng Bata (nagbibigay ng power of attorney): (lagda o selyo)

유의사항
PAALALA

「아동수당법」 제24조제2항에 따라 거짓이나 그 밖의 부정한 방법으로 아동수당을 지급받은 사람은 1년 이하의 징역 또는 1,000만원 이하의 벌금에 처할 수 있습니다.
Ang taong tumatanggap ng allowance ng bata sa pamamagitan ng pagsisinungaling o iba pang mapanlinlang na paraan na nasa Artikulo 24 (section2) ng 「Batas sa Allowance ng Bata」 ay maaaring parusahan ng pagkakulong ng hindi hihigit sa isang taon o papatawan ng multang hindi hihigit sa 10 milyong won.

업무담당자 확인사항 Mga bagay na dapat kumpirmahin ng taong kinauukulan	위임자와 수임자의 인적사항을 확인할 수 있는 신분증 또는 서류 ID card o dokumento na maaaring kumumpirma ng personal na impormasyon ng taong nagbibigay ng power of attorney at ng taong awtorisado
---	---

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]